

ARCHITECTURE NOW!

9

Philip Jodidio

TASCHEN

ARCHITECTURE NOW - 2013

CAPELA DE TODOS OS SANTOS



GUSTAVO PENNA

Gustavo Penna Arquiteto & Associados—GPA&A
 Av. Álvares Cabral 414, Centro
 Belo Horizonte 30170-000
 Minas Gerais
 Brazil

Tel: +55 31 3218 2400

Fax: +55 31 3274 2500

E-mail: arquiteto@gustavopenna.com.br

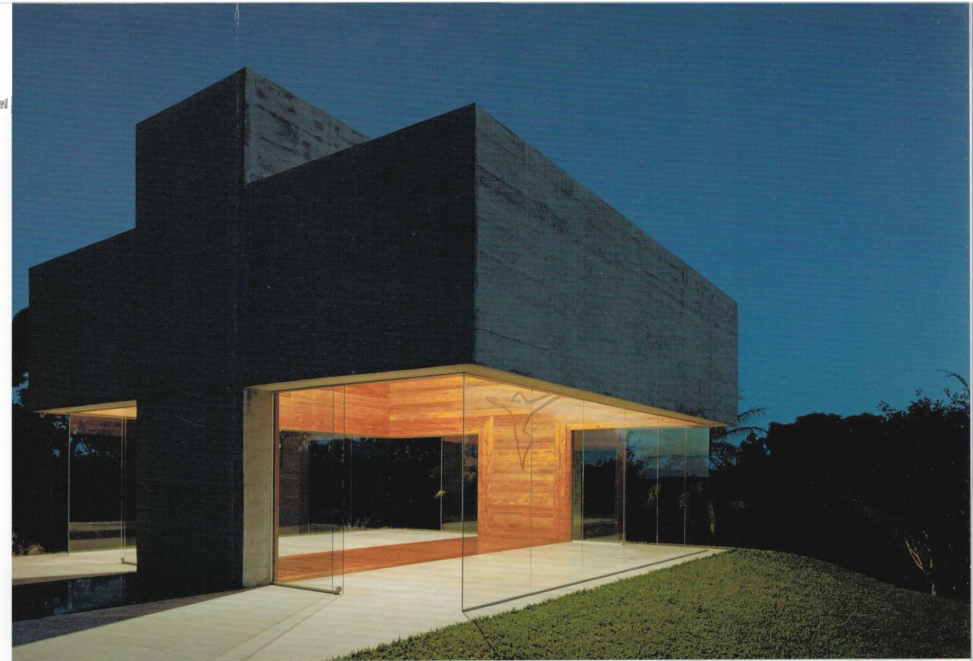
Web: www.gustavopenna.com.br

GUSTAVO PENNA nació en 1950 en Belo Horizonte (Brasil). Se graduó en la Facultad de Arquitectura de la Universidad Federal de Minas Gerais (EA-UFMG; 1973). Dirige Gustavo Penna Arquiteto & Associados desde 1973, y también ha impartido clases en la EA-UFMG (1977-2009). Entre los proyectos de su despacho encontramos: un espacio multifusos, el Centro de Referencia Cultural y Ecológica del parque municipal de Belo Horizonte (Belo Horizonte, Minas Gerais, 2006); un monumento a los inmigrantes japoneses (Pampulha, Belo Horizonte, 2008); la sede central de Forluz (Belo Horizonte, Minas Gerais, 2008); la casa Manacás (Lima, Minas Gerais, 2009); el Portal ZEE, Zona Económica Especial (Luanda, Angola, 2009); la revitalización del centro urbano de Araxá (Araxá, Minas Gerais, 2010); la capilla de Todos los Santos en la explotación agrícola Gurita (Martinho Campos, Minas Gerais, 2011, reproducida en estas páginas); UNIFEI, el campus de la Universidad Federal de Itajubá (Itajubá, Minas Gerais, 2011) y el instituto de secundaria Sete Lagoas de la Fundación Zerrener (Sete Lagoas, Minas Gerais, 2012), todos en Brasil, salvo donde se indica lo contrario.

Nato nel 1950 a Belo Horizonte, in Brasile, **GUSTAVO PENNA** si laurea in Architettura alla Facoltà di Architettura dell'Università Federale di Minas Gerais (EA-UFMG; 1973). Dal 1973 è direttore di Gustavo Penna Arquiteto & Associados e ha insegnato all'EA-UFMG (1977-2009). Tra i suoi progetti: uno spazio polifunzionale, il Centro di Riferimento Ecologico e Culturale nel parco municipale di Belo Horizonte (Belo Horizonte, Minas Gerais, 2006); il memoriale agli immigrati giapponesi (Pampulha, Belo Horizonte, 2008); l'edificio della sede di Forluz (Belo Horizonte, Minas Gerais, 2008); la casa Manacás (Lima, Minas Gerais, 2009); il Portale ZEE, Zona Economica Speciale (Luanda, Angola, 2009); la rivitalizzazione del centro di Araxá (Araxá, Minas Gerais, 2010); la cappella di Tutti i Santi, azienda agricola Gurita (Martinho Campos, Minas Gerais, 2011, qui pubblicata); l'UNIFEI, il campus dell'Università Federale di Itajubá (Itajubá, Minas Gerais, 2011), e la scuola superiore Sete Lagoas, Fondazione Zerrener (Sete Lagoas, Minas Gerais, 2012), tutti in Brasile, tranne dove diversamente indicato.

GUSTAVO PENNA nasceu em 1950 em Belo Horizonte, Brasil. Licenciou-se em Arquitetura na Faculdade de Arquitetura da Universidade Federal de Minas Gerais (EA-UFMG; 1973). É o diretor do Gustavo Penna Arquiteto & Associados desde 1973. Foi Professor na EA-UFMG (1977-2009). O seu trabalho inclui: um espaço multifusos, o Centro de Referência Ecológica e da Cultura, no parque municipal de Belo Horizonte (Belo Horizonte, Minas Gerais, 2006), o memorial da imigração japonesa (Pampulha, Belo Horizonte, 2008), o edifício Forluz (Belo Horizonte, Minas Gerais, 2008), a Manacás (Lima, Minas Gerais, 2009), o Portal ZEE, Zona Económica Especial (Luanda, Angola, 2009), a revitalização do centro da cidade de Araxá (Araxá, Minas Gerais, 2010), a capela de Todos os Santos, quinta Gurita (Martinho Campos, Minas Gerais, 2011, aqui publicada), o campus da UNIFEI, Universidade Federal de Itajubá (Itajubá, Minas Gerais, 2011), e a escola secundária Sete Lagoas, Fundação Zerrener (Sete Lagoas, Minas Gerais, 2012), todos no Brasil, salvo indicação em contrário.

All Saints Chapel





ALL SAINTS CHAPEL

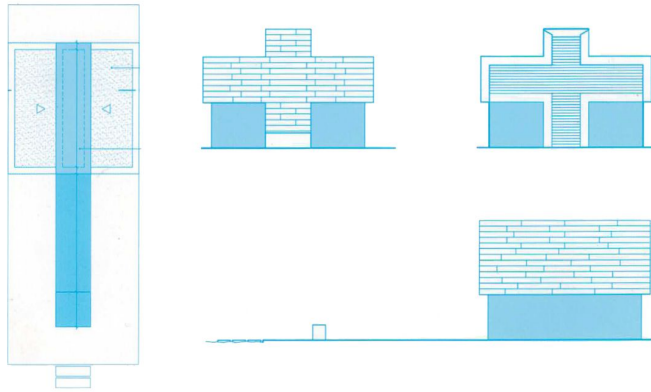
Gurita Farm, Martinho Campos, Minas Gerais, Brazil, 2011

Address: Gurita Farm, Martinho Campos, Minas Gerais, Brazil
 Area: 160 m². Client: Eliana Pimentel and Gilmar Dias dos Santos. Cost: not disclosed
 Collaboration: Laura Penna, Norberto Bambozzi (Architects)

Esta impactante capilla adopta, esencialmente, la forma de la cruz, aunque, a diferencia de la tradicional cruz cristiana, esta es más ancha que alta. La estructura se construyó en un terreno de 2.000 m² y es básicamente de hormigón y cristal, con mármol travertino y una madera brasileña poco común denominada *peroba do campo*. El acristalado de suelo a techo hace prácticamente invisible la distinción entre espacios interiores y exteriores. Una crucifixión estilizada, ubicada en el revestimiento interior de madera, muestra a Cristo sin la cruz, pues esta es, en esencia, la base de la arquitectura. La planta rectangular de la capilla incluye una estrecha cuenca rectangular alineada con el centro del edificio. Gustavo Penna prefiere describir su proyecto en términos bastante poéticos, en vez de ofrecer una serie formal de datos: «Primero, la fuente bautismal. / Una fuente de agua pura, origen de todo. / A través de dos ríos se alcanza el tercero: la religión; el símbolo/síntesis, la cruz / Cielo y tierra, la línea vertical / Todos los hombres, la línea horizontal / El espacio interno se crea desplazando la forma sagrada. / El espacio es el movimiento. / La madera acoge, abraza, protege. / La naturaleza rodea, participando en la solidaridad».

Questa straordinaria cappella ha fondamentalmente la forma di una croce ma, a differenza della croce cristiana tradizionale, è più larga che lunga. Costruita su un lotto di 2.000 m², la struttura è stata realizzata essenzialmente in calcestruzzo e vetro, con travertino e un raro tipo di legno tipico del Brasile, chiamato *peroba do campo*. Le vetrate a tutta altezza rendono quasi invisibile il limite fra gli spazi interni ed esterni. Una crocifissione stilizzata, situata sul rivestimento interno di legno, raffigura Cristo senza la croce, che è invece rappresentata dalla forma architettonica in sé. La pianta rettangolare della cappella presenta una vasca a forma di rettangolo allungato, allineata al centro dell'edificio. Gustavo Penna preferisce descrivere il suo progetto usando termini alquanto poetici invece di elencare una più formale lista di fatti: «Prima la fonte battesimale. / Sorgente di acqua pura – origine di tutto. / Dalle due sponde del fiume si arriva alla terza – la religione; il simbolo/sintesi, la croce / Cielo e terra – la linea verticale / Tutti gli uomini – la linea orizzontale / Lo spazio interno è originato dallo spostamento della forma sacra. / Lo spazio è il movimento. / Il legno accoglie, abbraccia, protegge. / La natura avvolge, partecipando solidale».

Esta capela arrojada adota essencialmente a forma da cruz, mas, ao contrário da cruz cristã tradicional, é mais larga do que alta. Construída num terreno com 2.000 m², a estrutura é sobretudo em betão e vidro, com mármore travertino e uma madeira preciosa brasileira chamada *peroba do campo*. O envidraçamento a toda a altura faz com que a distinção entre os espaços interiores e exteriores seja quase invisível. Um crucifixo estilizado, colocado no revestimento interior de madeira, apresenta Cristo sem uma cruz, a qual é, na verdade, a própria essência da arquitetura. A planta retangular da capela apresenta uma pia estreita e retangular alinhada no centro do edifício. Gustavo Penna prefere descrever o seu projeto em termos bastante poéticos e não apresentar uma relação mais formal dos factos: «Primeiro a pia batismal. / Fonte de água pura – origem de tudo. / Pelas duas margens do rio se chega à terceira – o religare; o símbolo/síntese, a cruz / Céu e terra – a linha vertical / Todos os homens – a horizontal / O espaço interno é gerado pelo deslocamento da forma sagrada. / O espaço é o movimento. / O lenho, acolhe, aconchega, protege. / A natureza está em volta participando solidária».



Con su imponente forma exterior de hormigón, reflejada en la madera tropical del interior, la capilla también puede verse en planta (izquierda, arriba), en alzados frontales y laterales y en una sección.

Con la sua imponente forma esterna di calcestruzzo, riproposta dall'interno di legno tropicale, la cappella si può vedere anche in planimetria (a sinistra, in alto), nei prospetti frontali e laterali e in una sezione.

Com a sua poderosa forma exterior de betão refletida no interior de madeira tropical, a capela pode ser observada na planta (em cima, à esquerda) e também nos alçados frontal e lateral e num corte.

GUSTAVO PENNA

